Նօ. 5283—1884 ՅՈՒՆՎԱՐ 2 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ 24 ԻՒՆՋԻՒ ՍԷՆԷ ՕՒԼԱՖՐԱՆԿԱ 1884 ՅՈՒՆՎԱՐ 14 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ Նօ. 5283

ՖԻԵԱԹԼԱՐ
Իսթանպօլ իչին սէնէվի Մէճիտ 10
Ալթը այ " " 5
Իւչ " " " 2½
—
Թաշրաայար իչին մէճիտիյէ 10
Ալթը այ " " 5
Բօսթա ուճրէթի պիզէ այիտ տիր

30 ՓԱՐԱ

١٣٠١ ՌԷՊԻՒԼ ԷՎՎԷԼ ١٦

Մանզումէի Էֆքեար

ՄԻՒՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻՒԵԱՍ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԻԼԱՆԱԹ
Պիրինճի տէֆա իչին սաթըրը 3
Իքինճի " " "
Իւչիւնճիւ " " "
Իլան սըրասընտա գօնուլմաեան իլանաթ ու իմզարաթըն սաթըրը 5 Ղրշ
—
Իսթանպօլտա, Ղալաթասա Բէնչչէնպիւն պազարընտա Նօ. 41 Իբրի խանընտա

30 ՓԱՐԱ

١٢٩٩ ՔԱՆՈՒՆԻ ՍԱՆԻ ٢

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Վէրկի էմանէթի մէճլիսի խտարէ րէյիսի Սիւրէյեա պէյ էֆէնտիյէ Թէպտիլէն իքինճի րիւթպէ Մէճիտի նիշանը իհսան պույրուլմուշ տուր :

—Պէչ ալթը սէնէտէն պէրու Թէսվիյէ օլունամաեըպ, հալիյէ գալմըշ օլան սէրասքէրի էսպագ միւթէվէֆֆա Րիզա բաշանըն Թէրէքէսինին Աէնիտէն վէ միւզթէզայի չէրիսինէ Թալթպիգէն րույէթ օլունմասընա, վէնէզարէթինէ տախի, շուրայի տէվլէթ Թանզիմաթ տայիրէսի ազասընտան Հայտար էֆէնտինին Թայինինէ տայիր պու քէրրէ իրատէյի սէնիյէ շէրէֆսուտուր պույրուլմուշտուր իչիտիլմիշ տիր :

—Սուլտանտա պուլունան սաաքիրի Մըսըրիէ վէ մուավինէյի Թէտավի իթմէք իւզրէ, 20 գատար տօգթօրուն Պապը սէրասքէրի սըհհիյէ իտարէսի Թարաֆընտան մէմուրէն օ ճիհէթէ կէօնտէրիլէճէկի մէսմու տուր :

—Ճիտտէտէ պիր միգտար ասաքիրի Շահանէ սէվք օլունտուղը կիպի, պու տէֆա տախի պիր գաչ Թապուր կէօնտէրիլմէք իւզրէ Թէտարիքաթտա պուլունտուղը սեօյլէնմէքտէ տիր :

—Մօնիթէօր գազէթասը, ալթընճը օրտուի հիւմայունը միւշիրի Հիտայէթ բաշայ մարիֆէթիյլէ Պաղտատտան Հալէպէ գատար պիր շըմէնտէֆէր ինշասը դրիմընտա պիր լայիհա Թանզիմ օլունտուղունու պէեան իտէրէք, պու խուսուստա աթիտէքի մալիւմաթ վէ միւթալաաթը տէրմիեան էյլէմիշ տիր :

Իշպու շըմէնտէֆէրին պօեու պին քիլօմէթրօ օլուպ, մէսարիֆի ինշայիյէսի աշաղը պէշ միլեօն լիրա Թախմին օլունմուշ տուր : Անճագ Պաղտատ միւթէսարըֆըն վէ սարրաֆանը, հիւքիւմէթի Սէնիյէտէն պու խուսուստա իմթիյազ իթա օլունտուղու հալտէ, իւչ պին լիրա իմթիյազ թէահհիւտ իթմիշլէր տիր : Լայիհա սահիպլէրինին քէշֆ վէ Թախմինի վէճհիլէ, Պաղտատտան Մուսուլա գատար օլան Թարիգ, իքի այտա, վէ Թարիգին տիկէր գըսմը, տէօրթ այտա ինշա օլունաճագ, վէ մէսարիֆի ինշայիյէսի պիր միլեօն լիրաեա պալիղ օլաճագ իմիշ :

Պիրինճի սէնէնին հասըլաթը սաֆիյէսի, 200 պին լիրա Թախմին օլունտուղունտան, հիսսէ սէնէտլէրի ֆայիզլէրինին Թէսվիէսինէ քիֆայէթ իտէճէք տիր : Սիւէյիշ գանալը մուխապէրաթընըն տախի գըսմէն մէզքիւր Թարիգէ ճէլպ օլունաճաղը իւմիտ օլունմուշ տըր :

Հալ պու քի մէսարիֆի մէզքիւրէ 5 միլեօն լիրա օլաճաղընտան, Պաղտատտա իշ պու սէրմայէնին նէրէտէն Թէտարիք օլունաճաղը պիլինէմէեօր :

Իշթէ Պաղտատ սարրաֆլարընըն Թասավվուրը պունտան իպարէթ օլուպ, պունլարըն, շըմէնտէֆէր, խուսուսիյլէ Պաղտատ ճիհէթի կիպի պայըրլըգ վէ ուզագ տա գալմըշ պիր մահալլտէ շըմէնտէֆէր ինշաաթընըն նէ՛ տիմէք օլտուղունտան աչիա պուլունմատըգլարը անլաշըլըեօր : Պունլար, ալթընճը գօլ օրտու ասաքիրի շահանէսինին ամէլիեաթտա իսթիխտամըյլա մէսարիֆի ինշայիյէնին ազալաճաղընը պէեան էյլէեօրլար իմիշ : Վիլաեէթ միւհէնտիսի, ամէլիեաթա մուավէնէթ իտէճէք իմիշ :

Խաթթըն ինշասընա Պաղտատտան պաշլանմասը պիր ֆիքրի ղարիպ օլուպ, զիրա Թարաֆընտան պաշլանտըղը հալտէ, խաթթ ինշա օլունտուգճա, էտէվաթըն գօլայճա նագլ օլունաճաղը, վէ Պաղտատտան պաշլանըր իսէ, էտէվաթըն նագլի իչին վէրիլէճէք իւճրէթ, մէսարիֆի ինշայիյէնին նըսֆը գատար օլաճաղը տէրքեար տըր :

Պինաապէրին իշպու շըմէնտէֆէրին, գապիլի իճրա օլմատըղընը, վէ Թասավվուրլարը իճրա օլունտուղու հալտէ, Պաղտատ սէրմայէտարանընըն տիւշարը զիեան օլաճագլարը, լայիհա սահիպլէրինէ նաֆիա նէզարէթի ճանիպինտէն Թէֆհիմ օլունաճաղընը իւմիտ իտէրիզ : Պաղտատ սէրմայէտարանը, շըմէնտէֆէր ինշասը արզուսինտէ օլտուգլարը հալտէ, Քէրպէլաեա գատար 500 պին լիրա իլէ ինշասը գապիլ օլան 200 քիլօմէթրօլուգ պիր շըմէնտէֆէր ինշա իտէրլէր իսէ, տահա մունասիպ օլուր :

—Մէմալիքի տէվլէթի Ալիեէտէն Իթալիա լիմանլարընա կիտէճէք սէֆինէլէրէ, պէքլէթտիրիլմէքտէ օլան գարանթինա, պու տէֆա իլղա իտիլէրէք, եալընըզ Մըսըրտան կէլէն սէֆինէլէր իչին 5 կիւն գարանթինա իպգա գըլընտըղը, Ռօմա ղազէթալարընտա մուհարրէր տիր :

—Իզմիրտէն եազըլտըղընա կէօրէ, Ռուսիա տէվլէթի Դօնանմասընա մէնսուպ Հէրզօկ Էտինպուրկ նամ ֆըրգաթէյն, պու տէֆա Չին սուլարընտան, գարանթինա միւտտէթինի իքմալ իթմէք իւզրէ, Գըլազօմէն Թէհաֆֆուզխանէսինէ կէլմիշ տիր :

Ազտէնիզ Ռուսիա ֆիլօսունա մէնսուպ տիկէր սէֆայինի հարպիյէ տախի գօմէտը ամիրալ Չիմաչօֆուն Թահթը գօմանտասընտա օլտուղու հալտէ, Իզմիր լիմանընա կիտէճէք իմիշ :

—Ռում բաթրիգխանէսի իմթիեազաթընա տայիր պաղը ղազէթալարտա կէօրիւլէն նէշրիեաթըն սըրֆ արաճիֆտէն իպարէթ օլտուղունու, Վագըթ ղազէթասը պէեան իտիեօր :

—Զէխայիր ֆիեաթը տիւշտիւկիւ ճիհէթլէ, էտիրնէտէ պիրինճի ճինս էքմէյին օգգասը 35, վէ իքինճի ճինսին 25 բարաեա Թախսիս իտիլտիկինի պազը ղազէթալար եազտըգտան սօնրա, Տէրսաադէթտէ տախի ունուն ֆիեաթը խայլի Թէնէզզիւլ իթտիկինտէն, էքմէք ֆիեաթընըն Թէնզիլի լազըմ կէլաիկի հագգընտա Շէհիր էմանէթինին նազարը տիգգաթընը ճէլպ իտիեօրլար :

—Ռուսիա խարիճիէ նէզարէթի մէմուրլարընտան Պօլ Մանսուրօֆ, պու տէֆա Տէրսաադէթ Ռուսիա սէֆարէթի աթաշէլիկինէ Թայինն օլունմուշ տուր :

—Ինկիլթէրրա սէֆարէթի մաեէթինտէ օլուպ, Մալթաեա կիթտիկինի եազըլտըղըմըզ Ֆալքօն նամ վաբօրուն ռէյիսի, Պիմէրն նամ վաբօր Տէրսաադէթէ կէլմիշ տիր :

—Վագըթ ղազէթասընըն իֆատէսինէ կէօրէ, Մէարիֆ նէզարէթիյլէ Թէրճիւմանը Հագիգաթ ղազէթասը պէյնինտէ պիր տավա Թէքէվվիւն իթմէքտէ օլուպ, պու տավա իչին, էվվէլքի կիւն Պապը Ալիտէ, Մաթպուաթ գօմիսիօնու իճթիմա էյլէմիշ տիր : Ասըլ միւտտայի նէզարէթ օլմաեըպ, Էնճիւմէնի մէարիֆ Թարաֆընտան իգամէյի տավա իտիլմիշ, վէ Իլիաս էֆէնտի վէքիլ Թայինն գըլընմըշ տըր :

—Պէյրութտա Թութուլտուգլարը եազըլան գալպազան գումբանեասընըն, Պէյրութ վէ Ճէպէլի Լիպնան էհալիյի Խրիսթիանիեէսինտէն պազը քեսանտան միւրէքքէպ օլուպ, Պէյրութ մահքէմէյի պիտայէթինէ միւհաքէմէլէրինէ կիրիշիլտիկի Թահգիգ գըլընմըշ տըր :

—Միւթէվէֆֆա Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուէլին մէզարընը զիեարէթ իչին Իսթանպօլտա Թէշէքքիւլ իտէն գօմիթէ ազալարը, Ռումաեա կիտիփ Իթալիա սէֆիրի գօնթ Գօրթիինին հուզուրունա չըգարագ, Իթալիա իթթիհատընըն պիրինճի գրալը օլան բէտէրլէրի հագգընտաքի հիսսիեաթը միւթէշէքքիրանէլէրինի գրալ Հիւմպէրթ հազրէթլէրինէ Թէպլիղ էյլէմէսինի ռէճա իթմիշլէր տիր : Սէֆիրի միւշարիլէյհ տախի տէրհալ Ռօմաեա պիր Թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ իտէրէք, Իսթանպօլտա պուլունան Իթալիա Թէպաասընըն Թէշէքքիւրաթընը գրալ հազրէթլէրինէ Թէպլիղ իթմիշ տիր :

—Բէնչչէնպիւն կիւնիւ, աղշամ իւզէրի, Պէյօղլունտա Թէքէ պաշընտա Մինարէ նամ սօգագտա վագը պիր էննէպի խանէսինէ խըրսըզլար կիրիպ, կիւմիւշէ միւթէալլիգ խայլի էշեա սիրգաթ իթմիշլէր տիր : Ճումաա կիւնիւ տախի Հայտար բաշատա քեայըն պիր խանէյէ սարիգլէր տուխուլ իտէրէք, կիւմիւշ վէ սայիր էշեաեը հավի իքի սանտըգ աշըրմըշլար տըր :

—Գարատէնիզ պօղազընըն շարգ ճիհէթինտէ վագը Շիլէ նամ մահալլտէ էհլիէշտիրիլմիշ օլան Նիւրճի վէ Ապազա մուհաճիրլէրի արասընտա, պիր քաչը մատտէսինտէն տօլայը գավղա վէ միւտարէպէ վուգու պուլուպ, Ապազալարտան իքի մագթուլ վէ պայը մէճրուհ օլմուշ, վէ միւտարէպէյի չըգարանլար Թէվգիֆ իտիլմիշլէր տիր :

—Ճումաա կիւնիւ լիմանըմըզա մուվասալէթ իթմիշ օլան Վիլօ նամ Ինկիլիզ վաբօրու իլէ Տէրսաադէթ սու չիֆքէթի իչին 3,500 ատէտ տէմիր պօրու կէթիրիլիպ, իշպու էտէվաթ, Պէչիքթաշ, Գուրուչէշմէ, Սթէնիա, Գապաթաշ, Տօլմապաղչէ վէ սայիրի քէօյլէրի խանէլէրինէ Թագսիմ իտիլմիշ տիր : Հէր Թարաֆտա, ամէլիեաթա քէմալ կէրմի իւզրէ տէվամ օլունմագտա տըր :

—Խայտէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Բրիշթինէ չէհրինտէ, Մօլլա Էօմէր նամ չիւպհէլի չախսըն խանէսինտէ պիր խայլի մուհիմմաթը հարպիյէ քէշֆ օլունարագ, մէզքիւր Թահթը Թէվգիֆէ ալընմըշ տըր :

—Սամսունտան ալընան պիր Թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ, չէհրի մէզքիւրտէ պիր հարիգ վուգու պուլուպ, հիւքիւմէթ գօնաղընըն պիւյիւք գըսմը վէ գօնագա միւթթէսըլ օլան ղապթիյէ գըշլասը միւհթէրէգ օլմուշլար տըր :

—Իզմիրտէ չիւպհէլի մագուլէսինտէն զանն օլունարագ Թէրտէսթ իտիլմիշ օլան պիր շախսըն, շագգի մէշհուր գաթթան Անտրէա օլտուղու, պազըլար Թարաֆընտան պէեան իտիլէրէք, Թէվգիֆ իտիլմիշ օլտուղունտան, վէ հալպուքի չէհրի մէզքիւր Եունան ժէնէրալ գօնսօլօսը, շախսը մէզքիւրըն Եունան տէվլէթինին բասաբօրթունու համիլ միւթէպէր պիր զաթ խաուկինի իտտաա էյլէտիկինտէն, հիւքիւմէթի մահալլիէ իլէ գօնսօլօսը միւմալէյհ միեանընտա պու խուսուստէն պիր իխթիլաֆ մէյտանա օլտուղու, Իզմիրին Էմփարթիալ ղազէթասընտա օգունմուշ տուր :

—«Տէնիզտէ կէչիրիլմիշ պիր Թէհլիքէյի տէհշէթէնկիզ» սէրլէվհասըյլա Վագըթ ղազէթասընտա կէօրիւլմիւշ տիր .

Նէհիմօֆ նամ վաբօր իլէ, գէչէն 13 ինճի սալը կիւնիւ ալէսսապահ Իզմիրտէն Արապխըմա̈ն սէվահիլինէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էյլէտիք : Իզմիր քէօրֆէզինտէն չըգար իքէն, րիւզկեար էսմէքտէ, վէ Ճանտէրլի աըրըլարընտա էրէյիճէ տէնիզ եարմագտա օլտուղունտան, Սագըզա օղրամագ գապիլ օլամաեըպ, իքէրի կէչմիշ իսէք տէ, րիւզկեար շիտտէթ վէ տալկալար ճէսամէթ քէսպ իթմէկէ պաշլատըղ եօլա տէվամ խարիճի իմքեան օլմատըղընտան, Անաատօլու սահիլինտէ պիր մահալլէ տէմիր աթարագ, սապահա գատար օրատա պագլընըլտը . շաֆագ վագթը րիւզկեար պիր միգտար քէսպի սիւքիւնէթ իթտիկինտէն, եօլա տէվամ վէ կիւնտիւզ սաաթ 10ա գատար քէմալ իսթիրահաթլա Ռատօս աշըգլարընա գատար եօլ ալընտը : Օ սըրատա եաղմուրլա պէրապէր պիր պօրա զուհուր իտէրէք, պիր սաաթ զարֆընտա տալկալար տաղլար կիպի քեսպի ճէսամէթ իթմէկէ պաշլատը : Պիր Թարաֆտան չիտտէթլէ նիւզուլ իտէն եաղմուր, տիկէր Թարաֆտան վաբօրուն պաշընտան կիրիպ գըչընտան չըգան տալկալար, կիւկէրթէ եօլճուլարըն պիթին Թապ ու Թիւվանընը քէսէրէք, հայվանլարընտան մէյլուս իյլէտիկինի սէֆինէնին պիրինճի գաբտանը Մ. Սունկէրիա, վէ իքինճի գաբտանը Մ. Լէֆթէրիա կէօրտիւքլէրինտէն, քիմինի ամպարլարա վէ քիմինի գամարալարա էրլէշտիրէրէք, անպար վէ գամարա գաբուլարընը գաբաթըպ, կէրէք տիւմէնճիլէրի վէ կէրէք կիւկէրթէտէ պուլունմասը լազըմ կէլէն Թայֆէլէրի իպլէր իլէ պաղլաթըպ խըրտաիլէրի պաշընա Թայինն իյլէտիկի կիպի, ճիմլէ գաբտանլարը պէրապէր, քէնտի քէնտիլէրինի տախի պաղլաեարագ, ասլա խըրմէթլէրինէ ֆիթուր կէթիրմէտիլէր : Պու հալ իլէ կիճէ սաաթ պիր պուչուղա գատար տէվամ օլունտու իսէ տէ, տէնիզ օ հալտէ դալմաեըպ, պու գատար ճէսիմ պիր վաբօր, սանքի Թէշէքքիւլ իթմիշ ճէպալը միւթէհարրիք միեանընտա, րիւզկեար էօնինէ տիւշմիւշ ալաճ եափրաղը կիպի տալղա չըրփմասը վէ գամարալար Թէրթիպինէ տէկին հիւճում իթմէկէ պաշլատը : Իշթէ օ զէման հէր քէս հայաթընտան գաթ իւմիտ իտէրէք, պիր պիրլէ հէլալլաշըպ աղլաշարագ բէնչէյի էճէլին կէրտէնի հայաթա սարըլմաեա պաշլատըղընը աճէպա կէօրիւրլէր իտի : Պէյլէ մահշէրտէն նիմունէ օլան պիր զէմանտա հէր քէս Թէրք նէֆէս օլարագ, աղվամը միւխթէլիֆէ քէնտի լիսանլարընտա այինլէրի իւզրէ ճէնապը Հագգտան քէմալի էպթիհալ իլէ Թալէպի նէճաթ Թէմէննի վէ իսթիրհամ իտէրլէր իտի : Պէօյլէ պիր հալի հէվլէնագտէ, մէզքիւր գաբտանլար գօմանտալարընա վէ վաբօրը գուրթարմայա օլան սայ ու իգտամլարընա զէրրէ գատար ֆիւթուր կէթիրմէեէրէք, վէ քէմալի իհթիմամ իլէ գօմանտալարընա տէվամ իտէրէք, կիճէ սաաթ 8է տէկին պու հալ տէվամ էյլէտի : Ճէնապը Հագգ կէրէք պունլարըն սէպաթընը վէ կէրէք էտիեանը միւխթէլիֆէնին էպինէյի միւթէնէվվիէ իլէ էյլէտիքլէրի Թազարրու վէ նիեազը սէմէրէսիզ պըրագմաեարագ, հավանըն սիւքիւնէթ իհսանըյլա ճիւմլէմիզին սահիլի սէլամէթէ վիսուլինի միւեասէր էյլէտի :

Գաբտանը միւմաիլէյհիմանըն վագը օլան պու հիմմէթ վէ պարէթլէրի ճիւմլէմիզի հագգալթէն միննէթտար էյլէտիկինտէն, իշպու Թէշէքքիւրնամէմիզի, միւթէպէր ղազէթանըզ վասըթասըյլա նէշր օլունմագ իւզրէ Թագտիմ էյլէտիք :

Նէհիմօֆ վաբօրունուն
ճիւմլէ եօլճուսու

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Ռօմա, 11 յանվ.

Ղազի Ահմէտ Մուխթար բաշա հազրէթլէրի իլէ մաեէթ մէմուրլարը, կէչէճէք բազար կիւնիւ Գուիրինալ սէրայընտա քէշիտէ օլունաճագ զիեաֆէթտէ հազըր պուլունաճագլար վէ կէլէճէք չարշէնպիհ կիւնիւ տախի, Տէրսաադէթէ միւթէվէճճիհէն պուրատան հարէքէթ իտէճէքլէր տիր :

Իսմայիլիյէ, 11 յանվ.

Ցունվար 1 տէն 10ա գատար Սիւէյիշ գանալընտան 114 գըթա սէֆինէ կէչիպ, 2 միլեօն 180 պին ֆրանգ հասըլաթ օլմուշ տըր :

Լօնտրա, 11 յանվ.

Պու սապահ չըգան ղազէթալարըն պէեանընա կէօրէ, Ֆրանսա տէվլէթի Թարաֆընտան Հայնան ատասընա 2 պին նէֆէր ասքէր կէօնտէրիլմիշ տիր :

Վիէննա, 11 յանվ.

Ավուսթրիա իմբէրաթօրու Ֆրանսուա Ժօզէֆ հազրէթլէրինին վուգու պուլան տավէթի իւզէրինէ, Ռուսիա խարիճիէ նազըրը Մ. տը Կիէրս, իմբէրաթօր հազրէթլէրինէ զիեարէթ իթմէք իւզրէ, եագընտա պուրայա կէլէճէք տիր :

Պէրլին, 12 յանվ.

Ալմանիա տէվլէթի Լօնտրա սէֆարէթի սըր քեաթիպի գօնթ Հէրպէրթ Պիսմարգ, տէվլէթի միւշարիլէյհանըն Բէթրէսպուրկ սէֆարէթի պիրինճի սըր քէթապէթինէ Թայինն օլունմուշ տուր :

Պէրլին, 13 յանվ.

Պու կիւն Նաշիօնալ ղազէթասը Թարաֆընտան նէշր օլունան Բէթրէսպուրկ խապէրլէրինէ կէօրէ, Կաչինատա պուլունան մէմուրին վէ սայիրէ Թահթը նէզարէթտէ գալմըշլար տըր :

Իմբէրաթօր, զըզգըտան տիւշմէսիյլէ հասըլ օլան եարէսինտէն հալա քեսպի իֆագաթ իթմէմիշ տիր : Միւշարիլէյհին գըշ մէվսիմինի Կաչինատա կէչիրէճէկի միւհթէմէլ տիր :

Մագթուլ միրալայ Սուտէյքինին եէրինէ Բէթրէսպուրկ զապթա խաֆիյէսի նէզարէթինէ միրալայ Տուպրէնսքինին Թայինն օլունաճաղընտա տայիր օլան շայիա քէսպի Թէէյյիւտ էյլէմիշ տիր :

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՌՈՒՍԻԱՏԱ ՆԻՀԻԼԻՍԹԼԷՐ

Սօն բօսթա իլէ ալընան էճնէպի ղազէթալարընտա, Բէթէրսպուրկ խաֆիյէ րէյիսի Սուտէյքինին վուգու պուլան գաթլինէ տայիր պազը մալումաթ կէօրիւլմիւշ տիւր: Շէօյլէ քի ճինայէթին վուգու պուլտուղու ժաբլօնսգինին խանէսինտէ, ղապըթա, քէսիք պիր բարմագ պուլունտուղունտան, ճումաա կիճէսի չուխա պու քիրաճընըն, հէքիմ ճէլպի իչին քէնտիլէրինի պիր եէրէ կէօնտէրիպ կէօնտէրմէմիշ օլտուղլարընը անլամագ իսթէրէ, բայըլթըտա սէքճիլէրինին ճիւմլէսինի ճէլպ էյլէմիշ իսէ տէ, պունլար, հիչ պիրինին հէքիմ ճէլպի իչին չաղըրըլմամըշ օլտուղունու սէօյլէմիշլէր տիր: Պատէհու ղապըթա, քէաֆֆէյի էճզաճըլարը չաղըրըպ, օ կիճէսի, քէսիք պիր բարմագ պաղլամըշ օլուպ օլմատըգլարընը սուալ էթմիշ իսէ տէ, պունլար տախի եօգ ճէվապը վէրմիշլէր տիր:

Հիւքիւմէթ թարաֆընտան իճրա խըլընան թէչրիհաթտան, Սուտէյքինին, էվվէլա գարա ճիյէրինէ պիր րէվօլվէր գուրշունը ալտըղը, ֆագաթ պու ճէրիհասը մուհլիք օլմատըղընտան, գաթիլլէրինին, պիր տէմիր չըպուգ իլէ միւմաիլէյհին պաշընը էզտիգլէրի անլաշըլմըշ տըր:

Զըգտան ճումաա իրթէսի կիւնիւ, Բէթէրսպուրկտա Նիհիլիսթլէր թարաֆընտան պիր պէյաննամէ նէշր օլունմուշ, վէ իշպու պէյաննամէտէ, Սուտէյքինին, Նիհիլիսթ իճրա գօմիթէսի թարաֆընտան վէրիլմիշ օլան պիր հիւքմ մուճիպինճէ գաթլ ու թէլէֆ խըլընտըղը տէրմէյան գըլընմըշ տըր:

Զապթիյէ նէզարէթինտէ, թէքմիլ պիր հէյէճան մէվճուտ օլուպ, իւչ սէնէ էվվէլքի էրքեանը խըթիլալըն, թէքրար մէյտանա կէլէրէք, հարէքէթէ պաշլատաճագլարը ղաննը օլունմագտա տըր:

Իշպու էրքեանը խըթիլալ, իճրա գօմիթէսի թարաֆընտան վէրիլէն էմրի իճրա իթմէք իչին, հալլարընը տախի թէհլիքէյէ գօյմագսըզըն իսթիխրաճ իթմէտէն պիր գածըմ էֆրատտան միւրէքքէպ պաղը էնճիւմէնլէր օլուպ, պէհէր էնճիւմէնին րէյիսի, պիլիթթիֆագ վէրիլմիշ օլան մագսատ իրճա իչին, մինասիպ կէօրտիւկիւ քեաֆֆէյի վասայիթի ինթիխապ քեամիլէն սէրպէսթ տիր: Հէր էնճիւմէն, տիկէր էնճիւմէնլէր իլէ միւնասէպաթը օլմայարագ, քէնտի հիսապընա չալըշտըղընտան, էկէր պիր էնճիւմէն բօլիս թարաֆընտան քէշֆ օլունուր իսէ, պունըն, տիկէրլէրինէ հիչ պիր թէսիրի օլմազ:

Ինկիլիզ ղազէթալարընըն գավլինճէ, միրալայ Սուտէյքինին գաթլ խաթըրիլի խանէ սահիպի ժապլօնսգի իլէ գաթիլ օլմալարը հաղգընտա շիւպհէ իտիլէն տիկէր իքի շախս, ղապըթա թարաֆընտան թէվգիֆ խըլընմըշլէր տիր:

Իլավէթէն տէրմէյան գըլընըյօր քի, Սուտէյքինին պազը քեաղըթլարը պուլունուպ, պունլար թէտգիգ խըլընտըգտա, Նիհիլիսթ ֆէսատլարընա տայիր պիր խայլի մուհարրէրաթ մէյտանա չըգմըշ, վէ մէզքիւր ֆէսատլարտա, Բարիստէ, Լօնտրատա վէ Ժէնէվտէ պուլունան Ռուս միւլթէճիլէրինին տախի մէտխալէլէրի օլտուղու անլաշըլմըշ տըր:

ՌՈՒՍԻԱՏԱ ԵԷՀՈՒՏԻԼԷՐ

Ռուսիա մէմալիքինտէ միւթէմէքքին Եէհուտիլէրին խալգը ահալիլէրինէ մէմուր օլան գօմիսիօն, գօնթ Բահլէնին րիասէթի թահթընտա չալըշըր հալտէ, տէվայիրի հիւքիւմէթ, մէմալիքին իչէրքի թարաֆլարընտա, ժէնէրալ Իկնաթիէֆ զէմանընտա օլտուղու կիպի, Եէհուտիլէրի թաղիտ իթմէքտէն տուր օլմամագտա տըրլար: Քիէֆտէ, հիւքիւմէթ, Եէհուտի աղքէրլէրինէ պունլարըն ֆամիլեալարընա գարշը հիչ պիր ճիհէթլէ լիւզում օլմատըղը հալտէ, ղարիպ պիր գարար վէրմիշ տիր:

Մալիւմ տիւր քի, պիր վագըթտան պէրու թէքմիլ Ռուսիա մէմալիքինտէ խըտմէթի աղքէրիյէ մէճպուրի իւլ իճրա օլտուղու ճիհէթլէ, Եէհուտիլէր, քէնտի վազայիֆի աղքէրիյէլէրինի, Խրիսթիանլար գատար սատագաթ վէ ուպուտիյէթլէ իֆա էյլէմէքտէ տիրլէր: Սօնճարտ միւհարէպէսինտէ Եէհուտի աղքէր վէ չավուշլարը, (չիւնքի հէրնէ գատար գանունըն օլպապտէ հիչ պիր մէմնուիյէթի եօգ իսէ տէ, պունունլա պէրապէր Եէհուտիլէրին զապիթլիք սըւֆընէ տախիլ օլմալարը մէնն խըլընմըշ տըր), իպրազը շէճաաթ իթմիշլէր, վէ Խրիսթիանլար կիպի քէնտիլէր տախի թէլէֆ օլմուշլար տըր: Ֆագաթ իշթէ պու քէրրէ, խըտմէթի աղքէրիյէլէրինի իքմալ իթմիշ օլան Եէհուտի աղքէրլէրինէ տախի, Եէհուտիլէրին իգամէթի մէնն օլունմուշ օլան չէհիրլէրտէ իգամէթ իթմէքլիք եասագ խըլընմըշ տըր: Մէրգումման աղքէրլէրին զէվճէլէրի, աւլատ գըլան գըզլարը վէ էվլատլարը տախի պու թէտպիր տախիլինտէ պուլունտուգլարընտան, ճիւմլէսի, մէճպուր օլան մահալլէրտէն թէպ վէ թարտ խըլընմըշ, վէ մէրգումման Եէհուտի աղքէրլէր վէ ֆամիլեալարը, սիւլքի աղքէրիյէ կիրմէզտէն էվվէլ պուլունտուգլարը մահալլէրէ կէօնտէրիլմիշլէր տիր: Լազըմ խըլմըշ օլան պիր գանունտան նէշէթ էտէն իշպու սույի իսթիմալ սէպէպիլէ պիլճիւմլէ ինսանիյէթփէրվէրանըն գալպլէրի տիլխուն օլմագտա տըր: Գապիլ տիր քի պու էմիրլէր, տօղրուտան տօղրու Բէթէրսպուրկտան սատըր օլմայըպ, պիր թագըմ քիւչիւք մէմուրլարըն քէնտի ղայրէթլէրի վէ վահշի իշլիւզարլըգլարը տըր:

ԻԹԱԼԻԱ ՎԷ ԻՒՉ ՏԷՎԼԷԹ ԻԹԹԻՖԱԳԸ

Տիրիթթօ նամ Իթալիան ղազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, իւչ տէվլէթ իթթիֆագընա տայիր պազը ղազէթալարըն վիրտիքլէրի մալումաթ, սըրֆ թախմինաթ վէ զաննիյաթտան իպարէթ օլուպ, խալպուքի շու սահիհ տիր քի, Իթալիա տէվլէթինին, մէրքէզի տէվլէթլէր իթթիֆագընա տուխուլի, գաթիեն միւսալէմէթփէրվէրանէ սուրէթտէ օլուպ, մէզքիւր տէվլէթլէր միւնասէպէթինտէ թասավվուրաթը ճէնկճուեանէ օլմատըղընտան նէշէթ իթմէմիշ տիր, վէ Իթալիանըն հիչ պիր թէշէպպիւս վէ հարէքէթինտէն պու եօլտա մանէալար չըգարըլամաճագը կիպի, տիկէր տէվլէթլէրին տախի պու եօլտա պիր ֆիքիրլէրի պուլունմատըղը տէրքեար տըր:

Բէզալիք, Ալմանիա, Ավսթրիա վէ Իթալիա տէվլէթլէրի իթթիֆագընտան Ֆրանսաճա մուխաթարա օլմասընը տախի, Տիրիթթօ ղազէթասը մէմնունիյէթլէ խալանա չըգարմըշ տըր:

Լաքին, Թան նամ ղազէթանըն իֆատէսինէ պագըլըր իսէ, պու եօլտա շիւպհէլի պիր թարզ իլէ, Իթալիա խարիճիյէ նազըրընըն միւրէվվիճի էֆքեարը պուլունան մէզքիւր Տիրիթթօ ղազէթասընըն վիրտիկի մալումաթ, իւչ տէվլէթլէրին իթթիֆագը չէրայիթինէ տայիր Լօնտրատան քէշֆիտէ օլունան վէ թէքմիլ Եվրօբա ղազէթալարընտա տէրճ օլունտուղու հալտէ, չիմտիյէ գատար թէքզիպ խըլընմըշ պուլունան պիր թէլէկրաֆնամէյի թաստիգ էյլէմիշ տիր:

Տիկէր թարաֆտան Օբինիօնէ նամ ղազէթա տիյօր քի, Իթալիա հիւքիւմէթի, չէգան սէնէ իթթիխազ էյլէտիկի ադիլանէ բօլիթիգա իլէ, Իթալիա տէվլէթինին, Ալմանիա վէ Ավսթրիա տէվլէթլէրիյլէ օլան միւնասէպաթը թօսիթանէսինի մագպուլ գըլմըշ, վէ Իթալիա իլէ Ֆրանսա միւնասէպէթինի միւնասէպաթը հասէնէյի իպգա էյլէմիշ տիր: Իշպու իքի վուգուաթ, նէկտիկէրինէ մէրպութ տըր, չիւնքի իւչ միւթթէֆիգ տէվլէթլէրին հարէքէթի, էսասէն սուլհփէրվէրանէ տիր: Պու պէօյլէ օլտուղու հալտէ, Թունուսա տայիր օլան հէր կիւնա սուրէթի թէսվիյէնին պիլա թէրէտտիւտ թասթիգի լազըմ կէլէճէք տիր: Պէօյլէճէ քէաֆֆէյի միւշքիւլաթ օրթատան գալգըտըղը թագտիրտէ, Իթալիա իլէ Ֆրանսա արասընտաքի միւնասէպաթըն տահա զիեատէ հիւսնի հալէ կէլէճէկի, վէ ղաթէն իքի մէմլէքէթ միւնասէպէթինտէքի րէվապըթը մալիյէ խօշնուտ օլունաճագ պիր րաստէտէ խեէտէ, [illegible]օլ սահէտէ տահա զիեատէ ֆայտէպախշ օլաճագը տէրքեար տըր: Ագրպէթքեար Իթալիա տէվլէթի, արզուլէրինէ, եանի Ալմանիա վէ Ավսթրիա տէվլէթլէրիյլէ գավի պիր իթթիֆագ ագտինէ, վէ Ֆրանսա տէվլէթիյլէ տախի միւնասէպաթը հասէնէ վէ սուլհճուեանէ հուսուլինէ նայիլ վէ մուվաֆֆագ օլմուշ տուր:

ՆԷՎԻՅԷ

Ղազէթանըն պիրինտէ օգունտուղունա կէօրէ, պազը մահէլլէրտէ, արզըն, գիրաթ եախօտ սանիէ էյէմ օլան սու բունարլարընը հավի օլուպ օլմատըղընը քէշֆ իթմէք իչին, պինլէրճէ ֆրանգլըգ սարֆ օլունմագտա իմիշ: Իշթէ քէօյլէրտէ, հէր ալթընտա սու բունարլարը օլուպ օլմատըղընը անլամագ իչին գուլլանըլան թէտպիր շու տուր: Շէօյլէ քի, պիր տայրէ էթէյինտէ վագը միւխթէլիֆ մահալլէրտէ պիր միգտար տէրինլիքտէ գազըլան թօբրագ տէլիւնինէ էլէքթրիքլի պիր տիրէք իլէ պիր թէլէֆօն ալէթինէ մէրպութ օլարագ պազը խուրտէլիէլէր վազ օլունմագտա, վէ կիճէլէյին, հէր թարաֆտա սէս սէտա գալմատըղընտա, թէլէֆօն ալէթինէ գուլագ վէրիլէրէք, էյէր ալթընտան ագմագտա պուլունան սուեուն էն զայիֆ սէսի, հաթթա մէզքիւր սու բունարը խայլի տէրինլիքտէ օլսա պիլէ, աշիքեարէն իշիտիլէճէք իմիշ:

—

Ժամալըլարըն պաշըրճա էյլէնճէլէրինտէն պիրի տէ, հայվան կիւլէշլէրի տիր: Ժամաթա, հօրօզ կիւլէշի բէք մագպուլ օլուպ, պըլտըրճըն կիւլէշի տախի իճրա խըլըր, ֆագաթ պըլտըրճընըն էրքէյի թահգիր խըլընտըղընտան, տիշիլէրի պու զէվգ վէ էյլէնճէյէ ինթիխապ օլունուր, չիւնքի պըլտըրճընըն տիշիլէրի զաթէն աթէշլի վէ ճէսուր օլտուգլարընտան, խալգ, պիթթապի պունլարըն կիւլէշինտէն տահա զիեատէ թէլէզզիւզ իտէր: Մէզքիւր ատալըլար, պու եօլտա կիւլէշլէրին նէթիճէսի հագգընտա, քիւլլիեէթլի մէպալիղ օրթայա գօյարագ, պահսա կիրիշիրլէր:

—

Պիր Ամէրիգա ղազէթասընտան նագլ իթտիկիմիզ աթիտէքի ֆըգրայը, մէսուլիյէթինի տէրուհտէ իթմէքսիզին, օղուրսըզլարըմըզա մահզա պիր իխթար օլմագ իւզրէ թէրճէմէ վէ պէյան էյլէրիզ: Մէզքիւր ղազէթանըն իֆատէսինէ կէօրէ, էքսէր խասթալըգլարըն, հավատա պուլունան պազը թօզլարը խախոսսա թէաֆֆիւնի պուխարլարընը նագլմագտան հասըլ օլտուղլարը, աչըգ ուլումէ մէրթէպէսինէ սիւպութ վարմըշ օլտուղու ճիհէթլէ, խալքըղ պուրունտան նէֆէս ալըպ վէրմէք թէտպիրլէրի գուլլանըլըր ղը հալտէ, մէզքիւր քէաֆֆէյի խասթալըգլարտան, վէ պաշլըճա նէզլէ, աղ ճիկէր վէ կէօգիւս խասթալըգլարընտան սագընըլապիլիր իմիշ: Հաթթա, մէզքիւր ղազէթա, սագըրըղըն տախի, պու գայտէյէ ատէմի րիգգաթտան իլէրի կէլտիկինի պէրմիեան իլէմիշ, վէ տէմիշ տիր քի, «պուրունտան նէֆէս ալըպ վէրմէքլիկին գուլլագ իւզէրինէ օլան թէէսիրի, Մ. ժօրժ Գաթլէն թարաֆընտան, չըմալի Ամէրիգա Հինտլէրինին հիքեաէսինէ տայիր թէէլիֆ օլունան քիթապտա կէօսթէրիլմիշ տիր: Իքի միլեօն Հինտլիլէր իչինտէ, հիչ պիր սաղըր վէ ալղըլ իլէ նէֆէս ալըր քիմսէ եօգ տուր: Եալընըզ իւչ տէօրթ սաղըր վար տըր քի, աղըզլարըյլա նէֆէս ալըպ վէրիրլէր: 150 գաբիլէ րուէսասընտան պու խուսուսա մալումաթ իսթէնիլտիկինտէ, սաղըր օլարագ հիչ պիր քիմսէյի տէրխաթըր իթմէտիքլէրինի սէօյլէմիշլէր տիր: Պու իսէ, չօնտան նէշէթ իթմէքտէ տիր քի, քիւչիւք չօճուգլար, նէֆէս ալմագ իչին աղըզլարընը աչտըգլարընտա, վալիտէլէրի, պունլարըն աղըզլարընը գափամագտա իմիշլէր»:

—

Բանամա գանալը ճիվարը սէվահիլինտէ, պալըգճըլար, 200 պուղտայ եանի 10 կրամ գատար աղըրլըղընտա օլարագ պիր ինճու չըգարմըշլար, վէ պունա «Լէսէբս ինճուսի» իսմինի վէրմիշլէր տիր:

— —

Աթիտէքի մալիւմաթլար, Աւստուրալիատէն ալընմըշ տըր,

Մօնագօ գումարխանէսինտէ գումար օյնամագ իչին սէրվէթինի զայի իթմիշ օլան Օտէսսալը զէնկին պիր թիւճճար պիր գաչ կիւն ագտէմ նէֆսինէ գաստ էյլէմիշ: Էճնէպիլէրին մէզքիւր մէշհուր գումարխանէտէ սէրվէթլէրինի թէլէֆ խաէրէք նէֆսլէրինէ գաստ իթմէլէրի չօգ տէֆա վուգու պուլտուղունտան, Մօնագօտաքի գումարխանէլէրին գապատըլմասը իչին Ֆրանսա հիւքիւմէթինէ չօգ խըթլաթնամէլէր իթագտիմ օլունմուշ տըր: Հալպուքի Մօնագօ, Ֆրանսա սահիլինտէն Պահրը սէֆիտէ տօղրու ուզանմըշ պիր պուրուն իւզէրինտէ վագը պիր թէբէ չէհր օլուպ, նիմ միւսթագիլ պիր բրէնսին թահթը հիւքիւմէթինտէ պուլունտուղունտան, Ֆրանսա հիւքիւմէթի օ միւսթագիլ չէհրին իշլէրինէ միւտախալէ իթմէյի թէճվիզ իթմէզ:

—

Պէլճիքա մէմլէքէթի տախիլինտէ հէր պիր մուրէպպա միլ մէսահէ իւզէրինտէ 480 նուֆուս սէքէնէ, խալպուքի հէր պիր միլ թէօնիւմտէ 16 նուֆուս սէքէնէ պուլունտուղու հիսապ օլունմուշ տուր: Մէմալիքի միւթթէհիտէի Ամէրիգատա տախի արազինին վիւսաթը նիսպէթինտէ Պէլճիքա գատար չօգ սէքէնէ պուլունսա, մէմալիքի մէզքիւրէտէ 1,650 000,000 սէքէնէ, եանի պիլթիւն տիւնեանըն սէքէնէսինտէն զիեատէ սէքէնէ իչին եէր օլապիլիր: Զօգ էյի իշլէնիլմիշ օլան տէօրթ տէօնիւմ թօբրագ պիր ատէմ կէչինտիրէպիլիր, վէ պաղը թօբրագլարտա տէօրթ տէօնիւմ եէրտէն ալթըմըշ քիլէ պուղտայ մահսուլ ալընապիլիր, պու գատար մահսուլ իսէ իքի քիչիյի պիր սէնէ կէչինտիրմէյէ քեաֆի տիր: Թօբրագը էյիճէ իշլէթմէք իչին իթմէք վէ մահսուլը լագը վէճհ իւզրէ խալտըրմագ իթմէքի պիլմէք լազըմ տըր: Պէլճիքա պու խուսուստա իմթիսալ խըլընաճագ կիւզէլ պիր էօրնէք տիր: Սէքէնէսի չօգ սըգը օլան մէզքիւր մէմլէքէթտէ նէ հիւքիւմէթին իմտատըյլէ կէչինէն ֆագիրլէր նէ տէ խըլանճը հալլէրի իչին թէշէքքիւլ խըտէրէք միւլքէթի պիհուզուր իտէն պէք չօգ ատէմլէր վար տըր:

—

Պիր չօգ սէնէլէրտէն պէրու կրալի չաիր ինվանընը հայիզ օլարագ Ինկիլիզ հիւքիւմէթինտէն մաաշ ալմագտա օլան Մր. Թէննիսըն նամ մէշհուր Ինկիլիզ չաիր, կրալիչանըն էմրի իլէ Լօրտլուգ բայէսինէ թէրֆի օլունմուշ, վէ Լօրտլար մէճլիսինէ ազա օլմուշ տուր: Ինկիլթէրրատա կրալի չաիր ինվանը պէօյլէ պիր ինվան օլուպ, էսէպյաթը թէշվիգ իթմէք իչին վագթըն մէշհուր չաիրլէրինէ վէրիլիր:

—

ՖՐԱՆՔԼԻՆ

Բէնիամին Ֆրանքլին, 1706 տա Պօսթօնտա տօղմուշ տուր: Վալիտէյնի Ինկիլթէրրատան Ամէրիգայա հիճրէթ իթմիշ օլուպ, բէտէրի ֆագիր պիր սապօնճու իտի: Ֆրանքլին սէքիզ եաշընտա իքէն մէքթէպէ գօնուլմուշ իսէ տէ, բէտէրինին ֆագիրլիյի սէպէպիյլէ ազ վագըթտան մէքթէպի թէրք իյլէմէյէ, վէ քիւչիւք յաշընտա բէտէրի տիւքքեանընտա իշլէմէյէ մէճպուր օլմուշ իտի: Պու հալ Ֆրանքլինէ ղայէթլէ աղըր կէլիպ մէքթէպէ տէվամ իթմէմէսինի իչիւն ճանը չօգ սըգըլըր իտի: Իլմ ու ֆիւնունա թահսիլինէ արզուքէշ օլան Ֆրանքլին, կիւնտիւզ բէտէրի իլէ թահսիլ իթմէտիյի իլմ ու մէարիֆի կիճէնին զուլմէթինտէ քէնտի օտասընտա եալընըզճա օթուրարագ թահսիլ իթմէյէ պաշլատը:

Ֆրանքլինին իլմ թահսիլինէ օլան աշըրը աշգ ու արզուսունա վէ սէպաթ ու ղայրէթինէ հիչ պիր շէյ գարշը գօյամազ իտի: Մէրգում սայիմա սէպաթլը, ղայրէթլի վէ չալըշգան օլուպ, մագսատընա վասըլ օլմագ իչին հէր նէվ կիւճլիւյէ մէթանէթլէ թէհամմիւլ իտէր իտի: Օն ալթը եաշընա վարտըգտա պիր չօգ ֆայտէլի քիթապլար օգումաղա, վէ հաթթա ղազէթալարա պէնտլէր եազմաղա պաշլատը: Հէրնէ գատար քէնտիսի ֆագիր վէ սէֆիլ իտի իսէ տէ, քէնտի հիլմ ու թէվազուի իլէ վէ եազըղը կիւզէլ պէնտլէր իչին ճիւմլէտէն սէվիլիր իտի, վէ հէր քէս ինտինտէ միւթէպէր իտի. 1723 տէ Ֆրանքլին Ֆիլատէլֆիայա եէթիշտիյի էսնատէ ճէպինտէ թագրիպէն պիր մէճիտիյէ վար իտի: Շէհրէ կիրտիքտէ իւսթիւ պաշը բէրիշան օլուպ, քէնտի ֆազլա չօրապլարընը, կէօմլէյինի գօյնունա ճէպինէ սօգուշթուրմուշ, պիր էլինտէ թութմուշ օլտուղու սըմիտը տիշլէյէրէք սօգագլարտան կէչմէքտէ իտի: Պու սէֆիլ չօճուգ հէր նէ գատար հալա ֆագիր իտի իսէ տէ, չալըշմագտա ասլա գուսուր իթմէզ իտի: Նիհայէթ, էթրաֆընը իհաթէ իտէն գարանլըգ պուլութլար եավաշ եավաշ գալգմաղա, վէ իգպալ եըլտըզը ուֆուգտան բարլամաղա պաշլատը: Սապավէթինտէն պէրու չէքմէքտէ օլտուղու ֆագր ու զարուրէթ, միհնէթ ու մէշագգաթ օնու թէրք իթմէյէ եիւզ թութտուլար, վէ Ֆրանքլինին իսմի ազ վագըթ սօնրա իլմ ու մէարիֆ տայիրէլէրինտէ վէ միլլէթ մէճլիսլէրինտէ իշիտիլմէյէ պաշլատը: Ֆիլատէլֆիատա Ֆրանքլին պիր մաթպաաճընըն եանընտա միւսթախտէմ օլուպ, Մր. Րիտ նամ պիր զաթըն խանէսինտէ իգամէթ իտէր իքէն, պիր կիւն թէսատիւֆէն վիլաւէթ վաքիսի Սըր Ուիլեամ Բէյթ, Ֆրանքլինին պիր մէքթուպունու կէօրերէք, մէքթուպուն իմզա վէ հիւսնիւ խաթթ ճիհէթիյլէ գուսուրսուզ օլտուղունու միւշահէտէ իտիպ, մուհարրիրինին ադըլու տիրայէթ սահիպի պիր զաթ օլտուղունուն փարգընա վարարագ քէնտիսի իչիւն իշ կէօրէճէք օլտուգտա պիր ազ սօնկրա օնա մաթպաաճըլըգ իմթիազընը վիրէճէյինի վատ էյլէտի: Լաքին Ֆրանքլինին հալի եօլէ կէթիրտի քի Մր. Բէյթ իլէ պիր իշէ քեամիլէն կիրիշէմէզ իտի. Պիր միւտտէթ սօնըրա Ֆրանքլին պիր զէնկին ատէմ իլէ ադաը մուգավէլէ էյլէյիպ Բէնսիլվէնիա Կազէթ նամ ղազէթայը նէշր իթմէյէ պաշլատը: Պու ղազէթա վասըթասը իլէ Ֆրանքլինին իսմի ուլուլը իտարէյէ վէ իսմի հիքմէթի թապիյեէյէ տաիր նէշր իթտիյի պէնտլէր չօգլարըն թահսինինի ճալիպ օլուպ, ազ վագըթտան Ֆրանքլին, ալիմ զաթլարըն սըրասընա կէչտի: 1733 տէ 27 եաշընտա իքէն, Ֆրանքլին Ֆրանսըզճա, Իթալեանճա, Իսպանեօլճա վէ Լաթինճէ եօլրէնմէյէ պաշլատը: Պատէհու Ֆիլատէլֆիատա բօսթա Նազըրը ինթիխապ օլունտու, վէ սօնգրա պիր սիկուրթա գումբանեասը թէշքիլ, վէ 1774 տէ Բէնսիլվանիա տարիւլֆիւնունունը վէ Ամէրիգան իլմի հիքմէթի թապիյեէ չիրքէթինի թէէսիս էյլէտի: 1746 տա էլէքթրիքէ տայիր էյլէմիշ օլտուղու քէշֆ վէ սայիր քէշֆիյաթը սէպէպի իլէ իսմի սայքի պիսթիւն տիւնեայա մալում օլտու:

Հէր նէ գատար Ֆրանքլին իլմի հիքմէթտէ չօգ թէրագգը իթմիշ իսէ տէ, քէնտի վաթանտաշլարը Ֆրանքլինի իլմ տայիրէսինտէն կէրի չէքիպ ումուրը տէվլէթտէ խըտմէթ իթմէյէ չաղըրտըլար: Շէօյլէ քի մումաիլէյհ, 1753 տէ Ամէրիգա բօսթա Նազըրը նասպ օլունտու, սօնրա պիր օրտուեա ժէնէրալ թային օլունտու: Պու իշտէ տախի Ֆրանքլին մուվաֆֆագիյեթ կէօսթէրտի, վէ տիւշմէնէ գարշը չէճաաթլա ճէնքլէշիպ վաթանտաշլարընըն հիւսնի թէվէճճիւհիւնէ վէ թահսինինէ մաղհար օլտու:

Պատէհու Ֆրանքլին թէքրար մէշղուլիյէթի իլմիյեսէ տէօնիւպ էլէքթրիք հագգընտա պիր չօգ եէնի շէյլէր եազտը, վէ եազտըղը շէյլէրի Լօնտրատա մէշհուր պիր ճէմիյէթ հուզուրունտա օգուտու:

Քէշֆիեաթը իչիւն տէվլէթ Ֆըրանքլինէ պիր ալթուն միտալեա վէրտի, վէ մումաիլէյհին թահրիրաթը Ինկիլթէրրատա վէ Ֆրանսատա թապ օլունտուլար:

Ֆրանքլին վաթանպէրվէր վէ սախավէթլի պիր զաթ իտի: Քէնտի վաթանընըն Ինկիլթէրրա հիւքմիւ թահթընտան գուրթուլմասը իչին էլինտէն կէլէն սայ ու ղայրէթի իթտի: 1785 տէ Բէնսիլվէնիա էեալէթինէ վալի ինթիխապ օլունտու, վէ սէնէտէ ալտըղը 30,000 թալէր մաաշընըն քեաֆֆէսինի իւչ սէնէ ալէտտէվամ խայր իշլէրէ սարֆ իթտի: Ֆրանքլին 82 եաշընտա իքէն, Ամէրիգանըն գանունը էսասիսինի թանզիմ իտէն մէճլիսէ ազա ինթիխապ օլունտու: Մումաիլէյհին տինճէ տույղուլարը մէտհէ շայեան իտիլէր: Սապավէթինտէն թա էօմրիւնիւն սօնունա գատար տինի Մէսիհիյէ րիայէթի քեամիլէտէ պուլունուպ, քէնտի չօճուգլարընա տուա իթմէյի վէ Քրիսթիեան զաթլար օլմալարընը նասիհաթ իտէր իտի:

Ֆրանքլին 84 եաշընտա վաթանտաշլարընա վէ տիւնեաեա սօն սէլամընը վէրիպ քէնտի րահաթընա տէօնտիւ: Մումաիլէյհին ճէնազէսինտէ 20,000 քիմէսնէ հազըր պուլունտուլար, վէ իսմի ունուտուլմաեաճագ օլան պու զաթըն եաս ու մաթէմինտէ Ինկիլիզլէր վէ Ֆրանսըզլար տախի Ամէրիգալըլարա իշթիրաք իտիպ, ճիւմլէթէն իշպու զաթա իզզէթ իչին եաս վէ մաթէմ էյլէտիլէր:

Պէնտէ Խ. Թաշճեան

Ամէրիգա, Հազ. 13, 1883

ՎԱԳԸԱՑԻ ԼԷՕԹԱՏ

Խ. (40)

—Թըրագը պէօյլէ՞ մի ճէվապ վիրտի իտինիզ:

—Էվվէթ:

—Զանն իտէրիմ, թէքմիլ մանասթըր խալգը լիսանընտա պու ճէվապ էզպէրտէ կէզմէքտէ տիր:

Միւտտաիի ումումի ճէվապ վիրէրէք,

—Էվվէթ, էօյլէ տիր, տէտի:

Բէյլիս թէքրարէն սիւալէ պէտպիրլէ,

—Շիմտի պիրազ տա պաշգա ճիհէթճէ իսթիճվապ իտէլիմ. չուպայլուգ նամ գատընա վիրտիկինիզ պիր ճէվապ հագգընտա պիզէ պիր ազ իզահաթ վիրիրմիսինիզ: Սիզ մէրգումէեէ, «պուրատա գալը կիրէմէզ» տէմիշ իտինիզ, հալ պուքի միւճէլլիտ Գօնթուն իքի նէֆէր գըզ իլէ կիրտիկինի տէ իգրար իթմէքտէսինիզ. տիմէք տիր քի գատըն թայիֆէսի տախի կիրէպիլիր իմիշ, տէտի:

—Կէրչի եասագ տըր . . . ֆագաթ . . . պիլմէմ Գօնթա նասըլ օլուպ տա միւսաատէ օլունմագտա տըր:

—Տիմէք տիր քի, էօյլէ սիզին սէօյլէտիկինիզ գատար սըգը սուրէթտէ եասագ տէկիլ տիր:

—Նասըլ քի սէօյլէտիմ, Գօնթ միւսթէսնա թութուլմագտա տըր:

—Ֆագաթ, սայիր տէֆալար տախի կէրէք մանասթըրա վէ կէրէք մէքթէպէ գատընլար կիրմիշլէր տիր, սիզ օնլարը տէրխաթըր իթմէքտէ տէկիլ միսինիզ:

—Վագըա, պազը քէրրէ, պիրատէրլէրին թալիպ գաթլարընտան գըզլար կէլմէքտէ իտի իսէլէր տէ, պէն անլէրի հէման չարըգ սուրէթտէ տիշարը չըգմագլըղա պօրճլու պուլունտուգլարընը պիլտիրմէքտէ իտիմ . . :

—Բէք ալէա, մատամ քի սայիր գըզլարըն վէ գատընլարըն իչէրի կիրմէքտէ օլտուգլարընը սիզ քէնտինիզ իգրար էյլէմէքտէսինիզ, իմտի էօյլէ օլտուգտա, նա՞սըլ օլուպտա, կէօզ եաշլարը տէօքէրէք քէնտի պիչարէ չօճուղունու արամաեա կէլէն պիր վալիտէ իլէ, քէզալիք ֆէրեատ ու ֆիղանլար իլէ քէնտի եէկէնինի պուլմաեա չալըշան պիր թէյզէի իչէրի պրագըմագ իսթէմէեէրէք, քիւլլի րէճա վէ նիեազլարընը րէտտ իթմիշսինիզ տիր: Հէր նէ հալ իսէ, կէլէլիմ շիմտի՞ վուգուի հալին ֆէրտասը կիւնիւնէ, սիզ Սէսիլին նաշինին պուլունտուղունու սաաթ գաչտա՞ իշիթթինիզ:

—Սաաթ եէտի իլէ սէքիզ արասընտա . . . բօլիս գօմիսէրի կէլիպ պէնի արատըղընտա իշիթմիշիմ տիր: Պունուն իզէրինէ գապրիսթանըն գարշըճուսու եանընա կիթտիկիմտէ, մանասթըրտա մէզպուրէ չօճուղու կէօրմի՞շ միւ իտիմ տէյի պանա սիւալ էյլէտիլէր . . . վէ պէն տախի ԵՎԵՐ կէօրտիւ իտիմ էմմա, սօնրատան պէնիմ խապէրիմ օլմագսըզըն տիշարը չըգմըշ տըր տէյի ճէվապ վիրտի իտիմ:

—Խայր, եէվմի մէզքիւրտէ պու եօլտա ճէվապ վիրմիշ տէկիլ իտինիզ, պունու սօնրատան տիւշիւնմիւշսինիզտիր. սիզ օլ կիւնիւ, «օլ պիչարէ չօճուղուն տիշարը չըգտըղընը, նէրէտէ կիթտիկինի կէօրմէտիմ» տէյի ճէվապ վիրմիշ իտինիզ:

—Իհթիմալ տըր քի էօյլէ սէօյլէմիշ օլաըմ, լաքին ՚օլ կիւն իյի տէրխաթըր իտէմէմիշ իտիմ, շիմտի բէք իյի տէրխաթըր էյլէմէքտէյիմ քի պէօյլէ տիր:

—Գապրիսթանը թէրք իլէ մանասթըրա տէօնտիւկիւնիզտէ, պէրապէրինիզտէ քի՞մ վար իտի:

—Ժանտարմա չավուշու վար իտի:

—Սիզ մէրգումի իլէ տայիմա պիրլիքտէ՞ մի իտինիզ:

—Էվվէթ:

—Պաշչէտէ՞ մի:

—Էվվէթ:

—Եա՛, տիմէք տիր քի պաղչէեէ տախի կիթմիշ իտինիզ:

Միւտտաիի ումումի ճէվապ վիրէրէք,

—Պու սէօյլէյիշի, պաղչէպան Լօրիէնին եէնի տիւշիւնտիւկիւ ճէվապտան նէշէթ իթմէքտէ տիր մէրգում տահա շիմտի, պաղչէտէ տէօրթ նէֆէր պիրատէր պուլունտուղունու սէօյլէտի իտի:

—Ժանտարմա չավուշու պաղչէտէ նէ՞ պուլտու իտի, մէյտանէ նէ՞ չըգարտը իտի:

—Լիմօնլուղուն էօնիւնտէ եաագ իզլէրի պուլունտուղունու ղահիրէ չըգարտը իտի:

—Մէզքիւր իզլէրի քի՞մ եարմըշ իտի:

—Անըն ճէվապընը պաղչէպան Լօրիէն քէնտիսի վիրմիշ տիր:

—Էվվէթ, մէրգում անըն ճէվապընը վիրմիշ տիր, վէ սէօյլէտիկինէ նէզարէն, օլ թարաֆա սու տէօքմէկէ կիթտիկինտէն, քէնտի եաագլարը իզլէրի իմիշ տիր, էօյլէ տէկի՞լ մի:

—Էվվէթ, էօյլէ տիր:

—Սիզ ժանտարմա չավուշու իլէ պաղչէտէ պուլունտուղունուզ հէնկեամտէ, գարուեու քի՞մ աչըպ գաբամագտա իտի:

—Ագիզ պիրատէրլէրտէն պիրի պէնիմ եէրիմէ գայիմ օլմագտա իտի:

—Մէրգումու քի՞մ թայեին իթտի իտի:

—Տիրէքթէօր թայեին իթտի իտի:

—Եէրինիզէ գայիմ օլան պիրատէրին իսմի՞ նէ իտի:

—Տօղրուսու տէր խաթըր իտէմէեօրում:

—Տէրխաթըր իտէ՞մէեօրմուսունուզ, չըգընըզ շիմտի սիզ տէ տիշարը պագալըմ, արթըգ քեաֆի տիր ալըտան ճէվապլէր:

Պունուն իզէրինէ, ղալթէն թէվգըֆ իտիլմիշ օլան Մատէն Սապաթիյէ, իքի թարաֆընտա ժանտարմալար պուլունտուղու թագտիրտէ, հուզուրա ճէլպ օլունտու, վէ ղապթիյէ գօմաղընտան մահքէմէեէ կէթիրիլինճեյէ գատար, արգասընտան պիր իզտիհամը ճէսիմ եօլլարտա պիրիքտիլէր:

(Տէվ-Վ)

Պու ալայըգ Պէգ-ան-ֆէօ, շարգասը էլինտէ օլտուղու հալտէ, սալօնուն օրթասընտա պուլունուպ, եօլտա թէսատիւֆ էյլէտիկի քեաֆֆէյի շարապճը տիւքքեանլարընտան իչտիկի շարապլարտան, եիւզիւ ֆէվգէլատէ գըզարմըշ իտի:

Սուրի Կրիզ, արգատաշընըն պու հալինէ ալըշըգ օլտուղունտան, վէ շարապ իչմէտիկի զէմանտան իսէ, իչտիկի զէման տահա զիեատէ իշ կէօրիւր իտուկինի պիլտիկինտէն, մէրգումըն հալինէ տայիր ասլա ֆիքիր կէթիրմէեէրէք,

— Սէօյլէտիկիմի եափտը՞ն մը, տէեու սիւալ իթտի:

— Էվվէթ, Նօգթասը նօգթասընա եափտըմ:

— Լուիճիտէն նէ՞ խապէր:

— Օ էօլմիւշ:

Սուրի Կրիզ, պու խապէր իւզէրինէ պիրտէն պիրէ սարըլտըղը կիպի, Զաֆրանանըն տախի րէնկի քէֆէն միսիլլու սօլտու, վէ քէմալ հայրէթ իչինտէ պուլունտուգլարը հալտէ, իքիսի եէկտիլ օլարագ,

— Էօլմի՞ւշ միւ, տէեու պաղըրտըլար:

— Պու սապահ, թաամսալասընտա էօլիւ պուլունմուշ տըր, տէտի Պէգ-ան-ֆէօ: Մէրգումուն պօղազընտա պիր իբ ուճու օլտուղու կիպի, պէօյ-

---

— Իշպու գըզըն նէրէտէ օլտուղունու պիլի՞րմիսինիզ, տէեու Սուրի Կրիզ սիւալ իթտի:

— Խա՛յր, պիլմէմ:

— Հօ՛շ, նէ՞ լազըմ պիլմէք, էլպէթթէ պուլուրուզ: Պիզ, պունտան տահա զիեատէ միւշքիւլ իշլէր կէօրմիւշիւզ տիւր, տէյի՞լ մի Պէգ-ան-ֆէօ:

Պէգ-ան-ֆէօ, պաշը իլէ մուվաֆֆագաթ ալէամէթի իպրազ իթտի: Պատէհու Զաֆրանա, իքի ատէմլէրին էլլէրինէ, պիր խայլի պանգա պիլէթլէրի վազ իտէրէք,

— Շիմտիլիք շու բարաեը ալըն, վէ հէր նէ վագըթ տահա բարաեա իհթիեաճընըզ օլուր իսէ, օլ պապտէ մուզայիգա չէքմէեէճէկինիզէ թէէմին օլուն . . . Գալան սէրվէթ վէ գուվվէթիմի, ինթիգամըմ ուղրունա ֆէտա իտէճէյիմ տիր:

— Ղայպ իտէճէք վագթըմըզ եօգ տուր, պիր ան էվվէլ իշէ պաշլաեալըմ, տէտի Սուրի Կրիզ:

Իքի մէմուրլար կիտինճէ, Զաֆրանա, հէօնկէօր հէօնկիւր աղլաեարագ, վէ էլինտէ թութմագտա օլտուղու մէնտիլի հիտտէթլէ բըրըարագ, պիր գօլթուգ սանտալեասինտէ օթուրտու: Մէրգումէնին վիճտանինին էն կիւզէլ գըսմը, տէրէճէյի նիհաեէտէ սէվմիշ օլտուղու պիր շախս մարիֆէթիյլէ լէքէլէնմիշ վէ ատի պիր հալէ

16

ՍԱՐՐԱՖԻՖԷԼ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ.Ռւմ. դեկտ. 31 ապրմ. գրեքսիբ	9-34
" " յունվ. 2 ապր. ամ.	9 33
" " էն ետւգանը	9-35
" " էն աշաղը	-
" " Սաաթ 6 ամ	-
1863 Իսթիգ. (Մուիթօն) 6 %, Ֆ.	53-
1865 " " 6 %, Ֆ.	56-
1869 " (Բինար) 6 %, Ֆ.	49-
1872 " (Պօն տիւ Թրէզօր	17-
1873 " (Բինար) 6 %, Ֆ.	44-
Մըսըր իսթիգր. պիրլէշմիշ(Գ.Բ.)	73-50
Ռումէլի շըմէնտըֆէր	42-75
Բէշոր	32-
Հէվայէսիզ ղուրուշ	35
Աղչէ ֆայիզի %	8

—

ԱԳՍՈՍԻԱՏԼԱՐ ՖԻՖԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6 %	6-27
Սօսիէթէ ժէն 6 %	3-57
Իսթանպօլ Պանգասը	6-15
Սօսիէթէ Օթօման	3-27
Թրամվայ 5 % (Գ. Բ.)	3:2 1/2
Լավիօմ (մատէն)	125-

—

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՌՈՒԶՆԱՄԷ

Օսմանլը լիրասը 100 ղըշտան Ղ. Ֆ.	
Ինկլիզ լիրասը	110- 3
Ֆրանսըզ ալթունու	87-24
Բոլ	99-
Գրիմից ալթունու	81-20
Զէեազ մէճիտիյէ	107-37
Մէթալիք	100-
Զէշլիք	102 30
Աւթըլըզ	103- 5
Պաղըր	750-
Գորզօն զայիմէ ւ զարիք	836-
Զայիմէ	137:-

ԵՎՐՈՊԱՅԻ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 11 յունվար

Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 3 %,	76-72 1/2
" " 4 1/2 %	106 90
Էսհամը Ռւմումիէ ալրլար	8- 2 1/2
" " ղարանտը	9- 2 1/2
1865 Իսթիգրազը	56
1869 "	50-
1873 "	44-
Ռումէլի շըմէնտը. Թահվ.լա	42 75
Օսմանլը Պանգասը	671 25
Գրէտի Լիօնէ	760
Գրէտի Ֆօնսիէ	1276-25
Ճիօն չէհրի ադսիօնլարը	1288-
Սիւէյշ գանալը "	2050-50
5 % Ֆայիզլի Ռուս իսթիգ. (1877	91 3/8
Ռուսիանըն Շարք իսթիգրազը	-
Իթալիա ֆօնտօսու	81-10
Մըսըր իսթիգ. պիրլէշմիշ	338 75
Իսբանեա խարիճի իսթիգրազը	58-1/4
Մաճար իսթիգրազը (ալթուն)	101-1/4
6 % Ֆայիզլի 1879 Ռուսեա իսթ.	115-
Լօնտրա իւզէրինէ Գամպիօ	25-18

—

Լօնտրա 11 յունվար

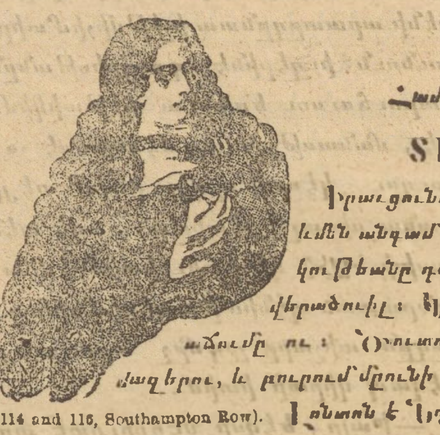
Ինկլիզ ֆօնտօսու	101-1/4
Էսհամը Ռւմումիյէ ալըը	8 11/16
" " ղարանտը	9-

1865 Իսթիգրազը	11-1/8
1869 "	10-1/8
1871 "	67-1/4
1872 (Պօն տիւ Թրէզօր)	16-
1873 "	9-
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթ.	78-1/4
Օսմանլը Պանգասը	16-3/4
Ռուսիա իսթիգրազը 1873	84-1/8
Մըսըր իսթիգրազը պիրլէշմիշ	67-1/8
" իսթիհսազը (շըմէնտը.)	39-7/8
Տաիրա սանիէ	66-1/8
Մըսըրըն Ռօյիւս իսթիգրազը	88-
1877 Մաճարիսթան էսհամը	100-1/4
Բարիզ իւզէրինէ գամպիօ	25-40

—

Վիէննա, 11 յունվար

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	121-35
Էսհամը Ռւմումիյէ	-
Ռումէլի տէմիր եօլ Թահվիլաթը	20 10



Աշխարհքի զարմանալիքը։

Համաշխարհային Մազի Նորոգիչը։

ՏԻԿԻՆ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻ

Իրաւցունէ ինքն իսկ գերածայր կատարելութիւն, որով ամէն անգամ որ ուզուի կրնայ մազերը իրենց առջի գեղեցկութեանը դարձուիլ, ու իրենց (Թարմ գոյնին ու փայլին վերածուիլ։ Կընորոգէ մազերուն կենդանութիւնը, դյժը և աճումը ու։ Օգուտով մէկզի կ'ընէ Թեփը։ Ընտնան նորոգիչէ մազերու, և բուրումնալի զմայլելի և առատ։ Գլխաւոր մթերանոցը (114 and 116, Southampton Row). Լոնտոն է Նյույորք Բարիզ ու Նիւ Եորք։ Կըվաճառուի ամէն սափրիչներու, անույշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։

ՀԱՐՄԱՆԵԿԱՆ ՕՃԱՂԿԱՓՈՒՆՋ.

ԳԵՂԵՑԿԱՑՈՒՆԵԼՈՒ ՄԱՐՄՆՈՑ ԳՈՅՆԸ
ՄԻՆՉԵՒ ԾԱՂԿԱՓԹԻԻ, ՄԻՆՉԵՒ ԹԱՐՄ։

Միակ փորձ մը բաւ է համոզել ամէն Տիկին որ այս ծաղկեները կը գերազանցեն ուրիշ որ և է ջուր երեսի փոշի։ Բանի մը վայրկեանի մէջ երեսի, վզի, Թեւերու և ձեռքերու քնքուշ փափկութիւն և մարմարիոնի ճերմկութիւն, հանդերձ լըլակի և վարդի անույշ գունովն ու հոտով։ Մէկզի կ'ընէ Թեփը, երեսի ցանը արևայրուքը, և ամէն բրտութիւն և բիծ։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նյույորք Բարիզ ու Նիւ Եորք։ Կըվաճառուի սափրիչներու, անույշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։

ԿԵԱՆՔ. ԱՃՈՒՄՆ և ԳԵՂ ՄԱԶԵՐՈՒ։

ՄԵԼՐՈԶ

ՄԱԶԵՐՈՒ ՄԷԿ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈԳԻՉ.

Իր մէջը կը բովանդակէ ամէն յատկութիւն որով առատ մազ մը, որ "Բնութեան գեղեցիկ Պսակն" է, կրնայ պահպանուիլ ու նորոգուիլ։ Մէլրոզը ներկ չէ։ Մէլրոզ գործածէ, երբ որ մազերու գլխէ ճերմակ ըլլայ կամ ճերմկին։ Մէլրոզ գործածէ, երբ որ մազերդ սկսին Թափիլ և կամ երբ որ Թեփոտին։ Կը վաճառուի երկու չափ շիշով, ամէն դեղագործներու քով և անույշ իւղագործներու։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114, Southampton Row). Նյույորք Բարիզ ու Նիւ Եորք։

☞ Տիկին Ս. Ա. Ալլէն'ի "Համաշխարհային Մազի Նորոգ իչը" "Հարմանեկան Օճաղկափունջը" և "Մէլրոզ Մազերու Նորոգիչը" կը վաճառուին։

Պաշէտաէրի սաչ սուեու, մէ եւրօպէրի լէքէլէրի չըգարմ սու, մէ սաչլարր ուզատան մէ չօղալտան սու Պէյօղլունտա Տօզրու եօլտա մաղը Դոմծիւր պիրատէրլէրին Ինկլիզ էճզախանէսի նամ էճզախանէսինտէ մէ Դալաթա Եուքսէք գալտըրըմտա, Մ. Էսմոնտ Դօրուանըն Ինկլիզ մաղազասընտա պուլունմագտա տըրլար։

DEPURATIF

ՏԷՊԻՒՐԱԹԻՖ ԼԱՐՕԶ

LAROZE

ԲԱՐԻՍԴԷ ԼԻՕՆ-ՍԷՆ-ՓՕԼ ՍՕՔԱՂԸՆՏԱ 2 Ն. ԼՈՒ ՄԱՂԱԶԱՍԱ ՄՈՒԴԸԻՄ

ԷՃԶԱՃԸ Ժ. Ա. ԼԱՐՕՇՈՒՆ ԹԷՐԹԻՊ ԻԹՏԻԿԻ

ԻՕՏԻՒՐ ՏԸ ԲՕԹԱՍԻՈՒՄԼՈՒ

Գան Թէմիզլէյիճի Թուրունճ գապուղու շուրուպու

Իօտիւր տը Բօթասիումուն խասսէլէրինի Թամըմանան ատամ գալմամըշ տըր։ Բէֆէլ, Պլան, Թրուսօ Նէլաթօն, մէ Բէժէ նամման մէշհուր Թապիպլէր մէզքեւր շուրուպու, սըրաճանա տասըր, մէ պալղամի խաստալըգլար իլէ, մէրէմտէն, չիչէկլիքտէն, տէրի խաստալըգլարտան, մէ ֆրէնկիտէն իլէրի կէլէն էմրազա, մէ գանկրէնալը իլէթլէր իլէ, քէմիք բահաթսըզլըղընա գարշը իսթիմալ իտէրէք, կէօրտիւքլէրի ֆայտէտէն տօլայը մէմնուն օլմուշլար տըր։

Իսմէրի եօգարըտա զիքր իտիլէն Թապիպլէր, Իօտիւր տը Բօթասիումուն Լարօզըն Բուրունճ գապուղու շուրուպու իլէ խասթալարա ալընմասընը Թավսիյէ իտիպ, քէնտիլէր տախի բէչէթալարընտա հէր վագըթ եազարլար։

Իշպու շուրուպ Իօտիւրին իչիլմէսինի գոլայլաթտըղը կիպի, սու իլէ ալընմասընտան իլէրի կէլէն հարարէթին տախի էօնիւնիւ ալըր։

Լարօզուն գան Թէմիզլէյիճի շուրուպու պիլհասսա պաշլըճա էճզաճանէլէրտէ պուլունուր։

ՄԷՐԳԻԻՐ ԷՃԶԱԽԱՆԷԼԷՐՏԷ

Ժ. Բ. Լարօզուն, տիչ չըգարան չօճուգլարըն ույգուսուզլուղունա, սարա խաստալըգընա, մէ բաշիմ իլէմինէ գարշը գուլլանըլմագ իւզրէ Թէրթիպ իյլէտիկի ՍԻՐՕ ՍԷՏԱԹԻՖ Տ'էքօրս Ն'Օրանժ ամէր ա. լ'ԻՕՏԻՒՐ ՏԸ ԲՕԹԱՍԻՈՒՄ նամ շուրուպու տախի պուլունուր։

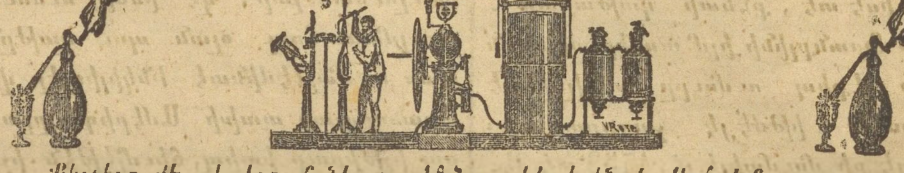
1878 ՍԷՐԳԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻՆՏԷ ԽԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ ԳԱԶԱՆՄԸՇ ՕԼԱՆ

ԿԱԶԷՕԶ իչիլէր հազըրլամաղա մախսուս

ՊԻՐՊԻՐԻՆԷ ՄԷՐՊՈՒԹ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ

Իշպու մաքինալար իլէ, օ տը սէլց լիմօնաթա, սօտա սուեու, քէօփիւրլիւ, շարապ մէպիրա եաբըլապիլիր։

Մէշհուրաթը մէզքիւրէնին չըգարըլմասընա մախսուս պուլունտուղան պաշգա, իչի կէսիւշ եայտըզըլը մաքինա եօգ տուր։



Բիւչիւք մէ պիյիւք մանիւալը սէֆօնլար եէրլէրինտէ միւհքէմ օլուպ, գօլայըզըլա Թէմիզլէնէպիլիր։

Ժ. ՀԷՐՄԱՆ—ԼԱՇԱԲԷԼ ֆապրիգասընըն չիմտիքի սահիպլէրի, միւհէնտիս մէ ֆապրիգաթէօր

Ժ. ՊՈՒԼԷ մէ գումբանեասը Թարաֆընտան իմալ օլունմուշ տուր։

31—33 ՐԻՒ ՊՈՒԱՆՕ (Պուլվար տ'Օրնանօ, 4—6) Բարիզ։

Թարիֆա քեազըտը Թալէպ օլունուրսա մէճճանէն կէօնտէրիլիր։